CLAIRIÈRES

DANS LE CIEL

FRANCIS JAMMES

LILI BOULANGER

ÉDITIONS RICORDI

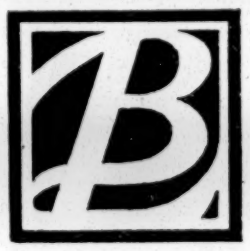
CLAIRIÈRES DANS LE CIEL

FRANCIS JAMMES

❀ ❀ ❀

LILI BOULANGER

21 Août 1893 - 15 Mars 1918



R. 428 . . . Prix: Fr. 15.– (A)

SOCIÉTÉ ANONYME DES ÉDITIONS RICORDI

PARIS – 18, RUE DE LA PÉPINIÈRE, 18 – PARIS

TOUS DROITS D'EXÉCUTION, DE REPRÉSENTATION, DE REPRODUCTION,
= ET D'ARRANGEMENTS SONT RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS. =

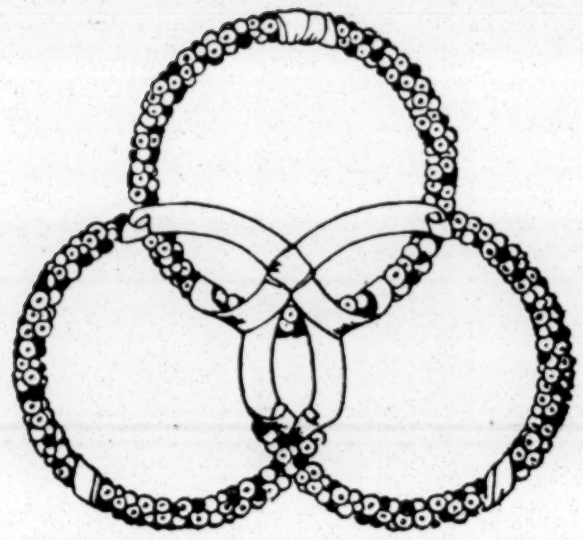
COPYRIGHT MCMXIX, BY SOCIÉTÉ ANONYME DES ÉDITIONS RICORDI

(IMPRIMÉ EN ITALIE) (PRINTED IN ITALY)

EDITIONS RICORDI
PRIX NET Frs : 30.00

INDEX

1. Elle était descendue au bas da la prairie . . . . Pag. 1
2. Elle est gravement gaie. . . . . » 4
3. Parfois, je suis triste . . . . . » 6
4. Un poète disait... . . . . » 11
5. Au pied de mon lit . . . . . » 15
6. Si tout ceci n'est qu'un pauvre rêve . . . . . » 19
7. Nous nous aimerons tant . . . . . » 22
8. Vous m'avez regardé avec toute votre âme . . . . » 25
9. Les lilas qui avaient fleuri . . . . . » 27
10. Deux ancolies . . . . . » 31
11. Par ce que j'ai souffert . . . . . » 34
12. Je garde un médaille d'elle . . . . . » 38
13. Demain fera un an . . . . . » 39



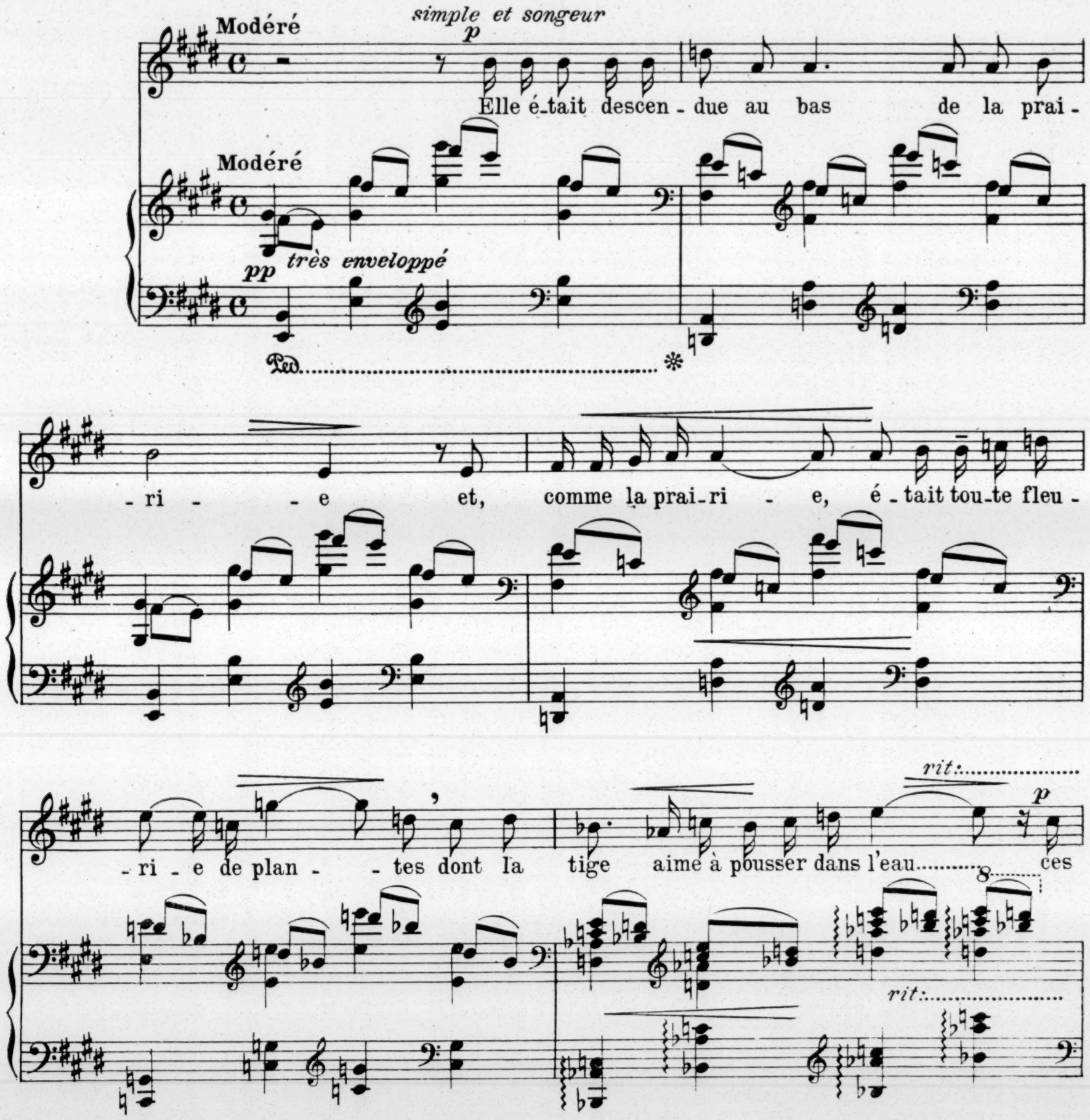
CLAIRIÈRES DANS LE CIEL

Paroles de
FRANCIS JAMMES

Musique de
LILI BOULANGER
21 août 1893 - 15 mars 1918

Au Maître GABRIEL FAURÉ

1.
Elle était descendue au bas de la prairie



Propriété SOCIÉTÉ ANONYME des EDITIONS RICORDI-PARIS.
Tous droits d'execution, de reproduction, de traduction et d'arrangement sont réservés pour tous pays.
(Copyright MCMXIX, by SOCIÉTÉ ANONYME des EDITIONS RICORDI.)

(IMPRIMÉ EN ITALIE) (PRINTED IN ITALY)

rall.....

plan - - - tes i - non - dé - es je les a - vais cueil -

pp

rall.....

- li - - es

Un peu plus mouvementé

p

Bientôt,..... s' é-tant mouillé - e,

Un peu plus mouvementé

cresc:.....

p subito

lié

rit:.....

el-le ga-gna le haut de cet-te prairie là qui é - tait tou-te fleu -

pp

rit:.....

- ri - - e.

p rit:.....

El-le ri -

très expressif et soutenu

mf

rit:.....

pp

- ait et s'é-brou-ait..... a-vec la grâ - - ce dé-gin-gan-

8

pp

mf

- dé - e qu'ont les jeu-nes fil - les trop gran - des

m.g.

p

p

avec mélancolie, comme dans un souvenir

El-le a-vait le re - gard qu'ont les fleurs de la -

- van - - - - de.

pp

Ped.

Enchaînez avec le N.° 2

à ma petite MIKI

2.

Elle est gravement gaie

Modéré, sans lenteur

p recueilli

Modéré, sans lenteur

Elle est gravement gai - e.

p clair et doux

Ped. Ped.

Par mo-ments..... son re-gard se le- - vait com-

poco più f

cresc:.....

rit:..... *a tempo*

pp subito

- me pour sur-pren - dre ma pen-sé - - e.....

rit:..... *a tempo*

pp sub.

expressif en dehors

pp

Elle é - tait douce a -

pp

m.d. *p* *expressif et très fondu*

pp

m.d.

contenu *cresc., ma sempre poco*

- lors Com - me quand il est tard

poco accel

à l'aise

le velours jaune et bleu d'une allé-e de pen -

mf *rit.* *rit.*

Un peu plus lent

- sé - - es

Un peu plus lent *rit.* *a tempo*

pp *clair*

2 Ped.

ppp *ppp*

A FERNAND FRANCELL

3.

Parfois, je suis triste

Assez lent et assez libre

p *simplement*

Par-fois,.....

Assez lent et assez libre

p

..... je suis tris - - te.....

ardemment clair

p

Et, soudain,..... je pen - - se à

Plus animé

p clair

el - - - - - - - le

chanté

mf

p

sans ralentir

A - lors,..... je suis joy - -

8

Plus animé encore

- eux.....

Plus animé encore

8 3 3 3 3

p *lumineux et calme*

Tempo I. *doloureux* *poco accel:*.....

mf

Mais je re-de-viens tris - - te de ce que je ne sais

Tempo I. *poco accel:*.....

très soutenu

f sf *sf*

..... *cédez un peu*

pas..... com - bien..... el - le m'ai - - me.

..... *cédez un peu*

plus éteint

3 3

Ped.....

✡ ces 6 mesures pouvent être chantées une 8.ve plus bas

Un peu plus lent *avec émotion*

p

Elle

rit:.....

Un peu plus lent

pp très calme

doucement sonore

est la jeu - ne fille à l'â - - me tou - te

cresc. poco.....

clai - - re, et qui, de-dans son cœur,

cresc. poco.....

mf

p

garde a-vec ja-lou - si - - e l'u - ni - - que pas - si -

✡ les 4 mesures peuvent être chantées une 8.ve plus bas

- on..... que l'on donne..... à un

p *cédez.....*

p *cédez.....*

seul.....

accel:..... *rit:*.....

mf

Tempo I. *p* *sans couleur*

Elle est par - ti - - - e a -

doux et effacé

Tempo I.

pp

- vant que s'ou - vrent les til - leuls, et, comme ils ont fleu -

- ri depuis..... qu'elle est par - ti - - - - e,.....

poco accel:.....

m.d.

Je me suis é - ton - né de voir,

ô mes a_mis,..... des bran_ches de tilleuls qui n'avaient pas de

fleurs.....

pp doux

rit:.....

4.

Un poète disait...

Sans lenteur

p et très souple

sans rigueur

Un po-è - te di-sait que lorsqu'il é-tait jeu - - ne,

il fleuris-sait des vers..... comme un ro - sier des

cédez

a tempo
pp subito

ro - - - - ses

p mais ému

Lors - que je

a tempo

p subito

pense à el - - - - - le,

il me semble que ja - - - se

sans ralentir

u - ne fontaine inta-ris -

- sa - - - - - - ble

cédez.....

dans mon

accel:.....

cédez.....

cœur.....

a tempo

contenu et vibrant

Com - - me

a tempo

sans rigueur

sur le lys Dieu pose un par - fum d'é -

2 Ped.

p

- gli - - - - - se, Comme il

clair

pp

cresc:.....

m.g.

met du co - rail aux joues de la ce -

f

- ri - - - - - se, je veux po -

mf

cédez.....

p

- ser sur el - - - - le,

suivez

8

p

avec une profonde émotion

f

p

p

a - vec dé - vo - ti - on,..... la couleur..... d'un parfum

p

pp

a tempo

ppp

qui n'au - ra pas de nom.....

molto rit.

a tempo

ppp

doux

enveloppé

2 Ped.....

sans ralentir

8

3

3

A ma chère Maman

5.

Au pied de mon lit

Sans lenteur

p simple et calme

Au pied de mon lit, u - ne Vier - ge né-gres-se

Sans lenteur

fût mi - se par ma mè - re. Et j'aime cet-te

Vier - - ge d'u - ne re - li - gi - on un peu i - ta - li -

à l'aise

A tempo

- en - - ne.

A tempo
effacé
pp

p mais sonore

f largement

Vir - go Lau-re - ta - na,..... de -

- bout dans un fond d'or.....

pp

qui me fai - tes pen-ser à mil-le fruits..... de mer.....

pp comme un frémissement

✡ ces 12 mesures peuvent être chantées une 8.ve plus bas

..... Que l'on vend sur les quais où pas un souf - fle d'air..... n'é -

- meut les pa - vil - lons qui lour - de - ment ..... s'en -

p vibrant

Ped.....

- dor - - - ment.....

p sonore

éteint

sf

Ped.....

Ped.....

Agité

accel:.....

Agité

mf

Tempo I.

f large, ému

Vir - go Laure-ta - na, vous sa-vez qu'en ces heu-res où je ne me sens pas

Tempo I.

f

p

cédez.....

di - gne d'ê - tre aî-mé d'el - - le

avec une douceur

p

c'est vous

cédez.....

f

p

Ped.....

infinie

molto rit:.....

a tempo

dont le par - fum me ra-fraîchit le cœur.....

molto rit:.....

m.g.

expressif et clair

pp

a tempo

8.....

ppp

à mon grand ami M.r TITO RICORDI

6.

Si tout ceci n'est qu'un pauvre rêve

Assez lent

mf douloureux et résigné

Si tout ce - ci.....

Assez lent

expressif et sobre

f *p* *mf*

..... n'est qu'un pau - vre rê - ve, et..... s'il faut.....

un peu mouvementé.....

f

..... que j'a - jou - - te dans ma vi - e, u - ne fois en -

las

f

cédez

f

Reprenez le mouvement

- co - re, la dé - sil - lu - si - on.....

déja éteint, mais très expressif

mf *dim:*.....

aux ..... dé - sil - lu - si - ons;.....

p sombre, soutenu *plus intense*

Plus vite

p avec agitation contenue

et si je dois en_co - re, par ma som_bre fo - li - e, cher-

Plus vite

p tortueux *mf*

Un peu calmé

p douloureux

- cher dans la douceur du vent..... et de la plui - - e les

Un peu calmé

p subito *accel:*.....

âpre

seu - - les vaines voix qui m'aient en pas-si - on

Vite

ff

âpre

inf

f

Vite

ff

Lent *p sans couleur*

je ne sais

molto dim.

rit:

Lent

p

sombre

plus adouci

si je gue-ri - rai, *doux, expressif*

tristement tendre

p

ô mon a - mi - - - e

rit:

pp

A HENRI ALBERS

7.

Nous nous aimerons tant

Lent

très ému et très contenu

p

Nous nous ai-me-rons tant que nous tai -

Lent

pp très enveloppé

pp à l'aise

- rons nos mots,.... en nous tendant la main,..... quand nous nous re-ver -

p

- rons..... Vous serez ombra - gé - - e par d'an-ciens rameaux.....

✡ ces 5 mesures peuvent être chantées une 8.ve au-dessus

sans nuances

pp

Sur le banc que je sais où nous nous as - soie - rons,.....

un peu pressé..... *cédez*.....

très expressif

p

effleuré sans nuances

m.g.

.....

un peu animé.....

mf

m.g.

mf

Lent

p, mais profondement intense

en pressant.....

Lent

Donc

m.g.

f

ff

..... nous nous assoierons sur ce banc..... tous deux seuls.....

pp

p *en dehors*

pp

D'un long mo-ment, ô mon a - mi -

recueilli

ppp

un peu accentué

m.d.

pp

ppp

- - e, vous n'o-se - rez .....

p

mf

p

confiant

rit:.....

Que vous me se-rez dou - ce et que je tremble - rai .....

doux

rit:.....

enveloppé

en dehors

8.

Vous m'avez regardé avec toute votre âme

Sans lenteur

p avec une tendresse recueillie

Vous m'avez regar-dé a -

Sans lenteur

p

3

- vec tou - te votre â - - me.

mf

Vous m'avez regar-dé long -

cédez..... Un peu plus animé

- temps..... comme un ciel bleu.

en dehors

p

P, mais ardent

cédez.....

J'ai mis vo-tre re -

mf

p

rit.

- gard à l'om - bre de mes yeux

en dehors, expressif

p

p très intense

3

Que ce re - gard é - tait pas-si-on -

p

f *contenu* *p*

- né et cal - - me...

expressivement en dehors

f *suivez* *pp*

2 Ped.

Ped. Ped. ✻

9.

Les lilas qui avaient fleuri

Sans lenteur

p simple

Sans lenteur — Les li-las qui a -

pp clair

- vaient fleuri ..... l'année der - niè - - re vont fleu - rir de nouveau .....

un peu moins p

..... dans les tris - tes par - ter - - res. Dé - ja le pècher

grêle à jon-ché le ciel bleu de ses ro - ses,

com - me un en - - fant la Fê - te -

rit:

rit:

a tempo
pp

plus intense
mf

Dieu.

Mon

a tempo

pp

Plus animé

cœur de-vrait mou - rir au mi - lieu de ces

Plus animé

mf soutenu

cho - - ses car c'é-tait au mi - lieu des vergers

en animant

cresc:

blancs et ro - - ses

p *ému*

Que j'avais es-pé-ré..... je ne sais quoi de vous.....

très à l'aise

cresc:.....

doucement expressif

sf

Plus lent

p *grave*

..... Mon â - me rê - ve sourde - ment sur.... vos ge -

Plus lent

pp *p* *mf*

rit:.....

m.g. *m.d.*

pp

- noux.....

contenu et ardent

Ne la re - pous-sez

expressif

p

Ped.

point Ne la re - le - vez pas, de

cédez

cédez.....

a tempo

peur qu'en s'é - loi - gnant de vous el - le ne voi - e com -

pp *a tempo*

sans rigueur, mais bien mesuré

- - bien - vous ê - tes fai - ble, et trou - - blé - e dans ses

m.g. *m.g.* *m.g.*

pp

Ped. Ped. Ped.

bras .....

pp *lent et ému*

arpégez
lentement, très effacé

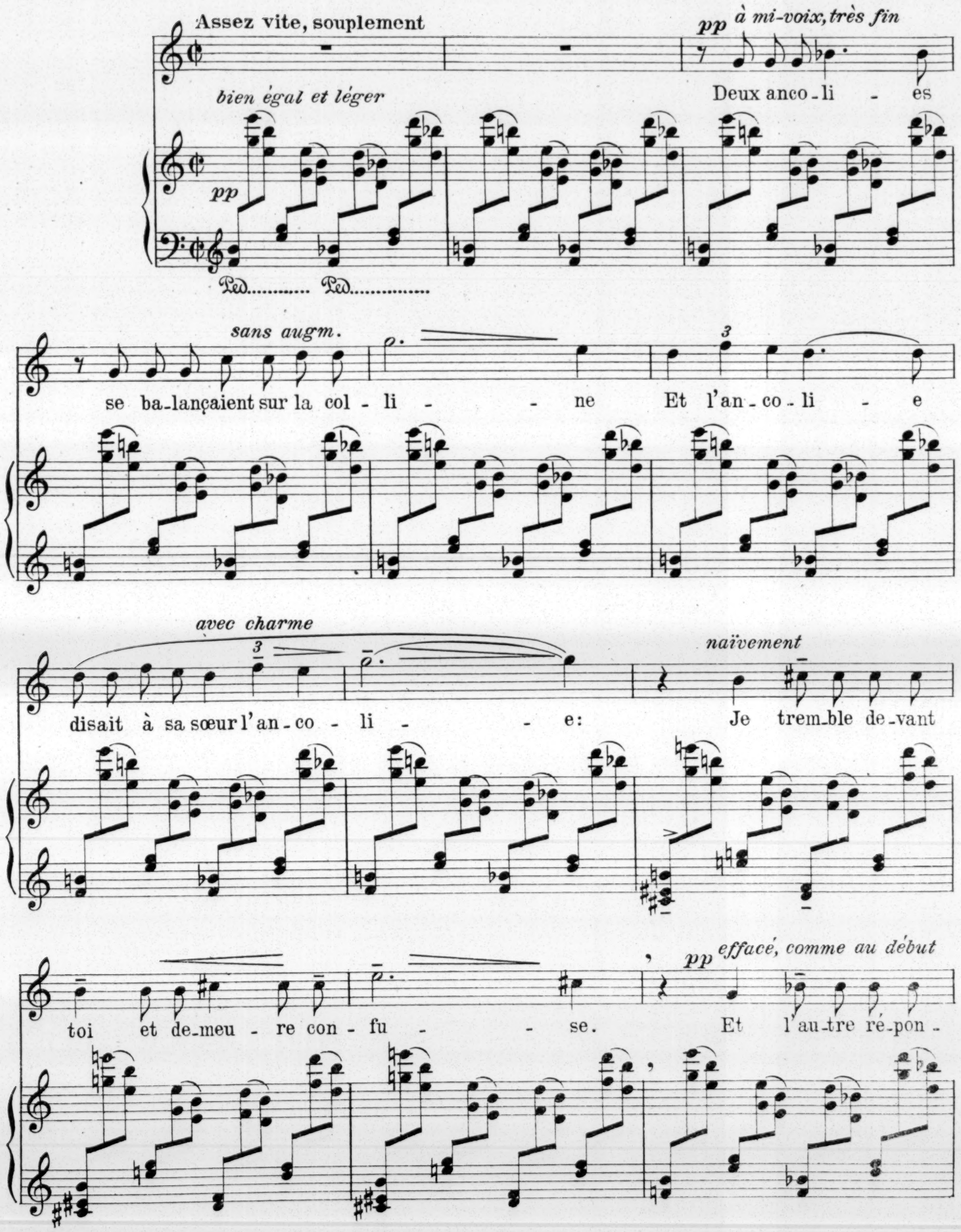
m.d.

Ped. *

à mes chers MARTHE et RICHARD BOUWENS van der BOIJEN

10.

Deux ancolies



expressif

- dait : Si dans la ro - - che qu'u - se

pp

intense

mf

avec abandon

l'eau, goutte à gout - - - - te, Si je me

soutenu et vibrant

cédez.....

p

animez un

mi - - re, je vois que je trem - ble, et..... je suis con -

peu..... à l'aise

Vite

p

- fu - - se comme toi.....

Vite

suivez

f

rit.....

Reprenez comme au commencement

pp

Le vent de plus en plus les berçait tou-tes deux,.....

Reprenez comme au commencement

pp

expressif

mf

f

..... les em - plis - sait d'a - mour.....

en animant encore.....

pp

mf *intense*

f

sans hâte

adouci *molto rit:.....*

Tempo I.

et mê-lait - leur cœur bleu.....

Tempo I.

soutenu

p

ff *suivez*

molto rit:.....

pp

sans ralentir

8

Ped.....

A DAVID DEVRIES

11.

Par ce que j'ai souffert

avec une douceur émue

Assez lent *pp*

Par..... ce que j'ai souf - fert, ma mé-san - ge bé -

Assez lent

pp doux et recueilli

- ni - - - e,..... je sais..... ce qu'a..... souffert

l'au - - - tre: car..... j'é - tais

mf

a tempo

p

deux.....

a tempo

p très expressif et contenu

Un peu animé
plus intense encore

p

Je sais vos longs ré-veils au mi-lieu de la

Un peu animé
très expressif

p

nuit et l'an-gois-se de moi qui vous gon-fle le

mf

sans dim.

f

avec une émotion intérieure

pp

sein. On di-rait..... on dirait..... par mo-

m.g.

f

sans dim:.....

pp

2 Ped.

-ments..... qu'u-ne tê- -te ché-ri- -e,

con - fi - ante et pu - re,..... ô

rit. *rit.* *p* *pp subito*

Un peu animé

vous qui ê - tes la sœur des lins en

Un peu animé

en glissant

accel:.....

fleurs..... et qui par-fois fix -

cresc:..... *accel:*.....

Ped..... Ped.....

rit:..... *f*

- ez le ciel..... comme eux,.....

rit:..... *f*

Tempo I. *p* *ardemment contenu*

on di - rait

à l'aise.....

qu'u - ne tête..... in-cli-né-e dans la

Tempo I.

pp

suivez.....

2 Ped.

pp

nuit.....

gravement tendre

pè - - se de tout son

expressif

en dehors, laissez vibrer

a tempo

mf *f*

poids, à ja - mais, sur ma vi - - -

molto rit:.....

a tempo

cres:.....

f *soutenu*

- - - - e.....

12.

Je garde une medaille d'elle

Assez lent et bien mesuré

p avec gravité

Je garde une medail_le d'elle..... où sont gra_vés..... u_ne da_te et les

f *p* *f*

mots:..... pri_er,..... croi_re, espé_rer.

p las *poco*

Mais.... moi,.... je vois sur-

poco

mf *f* *p sombre lourd*

mf *p*

avec tendresse

p entrecoupé et lointain

_tout que la médaille est som_bre: Son argent a noirci sur son col de co_

f

_lom_be.....

pp éteint, sans nuances

à mon cher ami ROGER DUCASSE

13.

Demain fera un an

Librement

Lent *p résigné*

De - main fe - ra un an qu'à Au-daux je cueil -

Lent *p grave et morne*

- lais les fleurs..... dont j'ai par - lé,..... de la prai-rie mouil-lé - e.

poco accel:..... *rit:*.....

f douloureux

C'est au-jourd'hui le plus beau jour des jours de Pâ - ques.

a tempo

plus sonore

moins lent et plus agité

Je me suis en - fon - cé dans l'a - zur des cam - pa - - gnes,

animez petit a petit.....

p sourd

à tra-vers bois,..... à tra-vers prés,..... à tra-vers

sombre *cresc:*.....

f

champs..... Com-ment, mon cœur,..... n'es-tu pas

Lent *profondément grave*

Lent

ff

mort..... de puis un an?.....

dim. molto ..... *pp*

2 Ped...

Un peu moins lent

pp *avec une grande lassitude*

Mon cœur,..... je t'ai don-né enco-re ce cal-

Un peu moins lent

éteint

à l'aise

- vai - re de re - voir ce vil-la - - ge où j'avais tant souf -

animez un peu

Ped. Ped.

Animé

- fert, ces ro - - ses qui sai - gnaient devant le presby -

Animé *p* *accel:*

mf

en dehors

Ped. Ped. Ped.

ff

- tè - - re, ces li - las qui me tù - - ent dans les tris - tes par -

cresc

Ped. Ped.

Très lent *p découragé*

- ter - - res, Je me suis souve - nu

rit:

Très lent

ff *p éteint*

Ped.

..... de ma dé-tresse an - cien - - ne, et je ne sais com -

accel. poco.....

ff

- ment je ne suis pas tom - bé sur l'ocre du sen tier,..... le front dans la pous -

.....accel. molto.....

Vite *sec* Tempo I. *pp* *doulourex*

- siè - re. Plus rien. Je n'ai plus rien, plus rien qui me sou -

Vite Tempo I.

ff *sec* *p*

- tien - - ne..... *pp* Plus rien.....

pp très détaché

p *très mesuré*

Pour-quoi..... fait-il si beau et pour-quoi suis-je né?.....

animez ..... *beaucoup* .....

m.d.

m.g.

Vite

fff

sec

p *pensif*

J'aurais voulu po - ser sur vos cal - mes ge - noux la fa -

tranquille

p

p

- ti - - gue qui rompt mon à - - me qui se cou - - che ain -

- si qu'u-ne pauvresse au fos - sé de la rou - te.....

mf

Dormir..... Pouvoir dormir.....

en éteignant

mf lourd

déchirant

doux

p

pp

Dormir..... à tout ja - mais sous les a-ver-ses bleu - es, sous les tonner-res frais....

p

mf

Ne plus sen - tir.

Agité

p

Ne plus sa - voir..... votre exis -

Agité

p douloureux

f

- ten - - - - - ce. Ne plus voir cet a - zur.....

Vite

Vite

f

..... en - glou - tir ces co - teaux..... dans ce ver - ti - ge

à l'aise

bleu qui mê - le l'air à l'eau,.....

cédez

Vite

mf

ni ce vi - - de où

f

je cherche en

Vite 8

très expressif

mf

ff déchirant

vain vo - tre pré - sen - - -

8

ff

- - - ce.

p éteint

Il me sem-ble sen-tir pleu-rer au

8 *rit.*

p

sans nuances

p douloureux

un peu en dehors

fond de moi, d'un lourd san - glot mu-et, quel -

pp

- qu' un qui n'est pas là, ... J'écris.....

p simple

pp

cédez .....

Et la cam-pagne est so - no - re de joi - - e.

f

Modèré

pp *comme une évocation claire, lointaine*

"Elle était descen-due au bas de la prai -

Modèré

pp *très enveloppé*

- ri - - e, et comme la prai-ri - e é - tait tou-te fleu -

p
- ri - - e"
p las
Plus rien.....
Tempo I.
m.g. p
Tempo I.
p morne
..... Je n'ai plus rien,..... plus rien qui me sou - tien - ne.
pp
Plus rien..... Plus rien.....
rit.....
pp
8.....
p doux et clair
8
pp
ppp

Rome-Nice
1914